

URUGUAY: Una Expresión de Gratitude se Concreta

Con el veredicto son las palabras con dado a conocer por que el jurado calificó un distinguido jurado -muy adecuado- está a un paso de concretarse la erección del monumento Armenia del Uruguay, que testimonio la gratitud del pueblo armenio hacia su segunda Patria: el Uruguay. "Al pueblo que con tanta solidaridad y cariño los recibiera", como ellos mismos manifestarán.

"La simplicidad y convicción con que se plantea esta propuesta, le otorgan una expresividad y un atractivo que revelan la inquietud por otorgarle un enfoque poético al tema considerado"



● PLAZA ARMENIA: Lugar donde se emplazará el monumento.

1816 - 9 DE JULIO - 1977

No podemos pasar por alto el 161° aniversario de la Independencia Argentina, que celebraremos -como integrantes del pueblo argentino- los armenios residentes en esta hospitalaria tierra.

Encontramos en esta patria de paz y progreso, una verdadera tierra de promisión en la que nos amparamos con libertad. Con esa libertad de la que habíamos sido privados en nuestra propia tierra.

Por todo ello, la comunidad armenia residente en la República Argentina -con agradecimiento y devoción- rinde el más cálido y devoto homenaje a los próceres argentinos que posibilitaron allá por 1816, la independencia de su pueblo.

Consagración de Su Santidad Karekin II, como Katholicós Adjunto de Cilicia

ver nota pag. 3



ԲԵՆՄԱՆԻՈՐ ԳԻՏԱԿԱՆ

Հայ փիլիսոփայութեան և իմաստասիրութեան զիտական ուսումնասիրման իր շնորհակալ ներդրումն ունի, Երևանահան, Տօթթոր Փրոֆեսոր Գեղարք Խրոբրեանը: Արևելաֆիլոսոփայութեան հրեք ընդ կրնար մտնուլ այն ուրախալ, և հարտալի օրերը, շրբ պատանոց Գեղարք Խրոբրեանը, հոծ բաղմութիւններու ստալ զաստիտալով Հայկական փիլիսոփայութեան մասին: Այժմ անհաստալի կը թուի որ Փրոֆ. Խրոբրեանը արդէն յիտն տարեկան է: Այս յորհիւնական առիթով, կը փափակեմք մեր հանրութեան ներկայացնել Փրոֆ. Խրոբրեանի կենսադրական սուտանքը և մինչև այժմ կատարած աշխատասիրութիւններու բնութաղբը բովմ:

Գեղարք Խրոբրեանը ծնած է 1927ին, լէպ, Սուրբա: Իր հայրը, երկրակալիչատակ Պատուիկ Տիգրան Խրոբրեանը, որ մանակեաց է Այնթապի ինքնապաշտպանութեան, Սահրիս ցալիկով Հայաստանի գեղերու մէջ ուսուցչութեան ար կատարէ: Յետագային Գեղարք թի մէջ կը հիմնէ Հայագիտական ուսումներու դպրոց մը, որովպէս հայ ուսուցիչներ պատրաստուին և այլ պարտիթներու և դիւլերու մտաղ սերունդներու կրթութեան օգտակար հանդիսանան: Գեղարքի մէջ նորէն, կը հիմնէ նաեւ Հայկական գրադարանը:



Ապաղայ գիտնականը իր նախնական ուսումը կը ստանայ Հալէպի և Լաթաքիոյ մէջ, ոպայ կը յաճախէ Հալէպի ամբիւրհան դպրոցը, որ կ'աւարտէ ընդհատումներով, որովհետեւ կիսանքի սպրտաւոր հողորդ համար կը ստիպուին երկու տարի աշխատել իրրեւ թրգագանիէ: 1946ին կ'աւարտէ զուէճը և նոյն տարին ալ կը միանայ զէպի Հայրենիք գաղղ կարաւանին և վերջնականապէս կը հաստատուի Երևանի մէջ: Համալսարանական ուսման համար կը հետեւի պատմութեան, տրամաբանութեան, հոգեբանութեան և լեզուաբանութեան հիւլերուն: 1951ին կը ներկայացնէ իր աւարտածարը, ձկնտոն Գարաղապետի ժառանգը խորպորով: 1951-58 կը դասաւանդէ Երևանի դպրոցներուն մէջ, միևնոյն ժամանակ ուսանելով Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադեմիայի փիլիսոփայութեան բաժնին մէջ, վերաճման նիւթ ընորելով «Հայ Միջնադարի Փիլիսոփայութեան Մշակույթը», 1958ին կը հրատարակէ իր ստղին դրբը ձկնտոնի Երբակցի Աշխարհայացքը խորպորով: 1960ին իրեն կը շնորհուի Փիլիսոփայութեան Գիտութիւններու Տօթթորի ստիճանը, որմէ կտը կը սկսի աշխատել Երևանի Պետական Համալսարանի մէջ, դասուանողելով տրամաբանութիւն, փիլիսոփայութեան պատմութիւն, համաշխարհային մակույթի պատմութիւն և ընկերային հոգեբանութիւն: 1966ին կը մասնակցի Փարիզի մէջ կայացած փիլիսոփայութեան Խաղաղային համաժողովին: 1968-9 կը հրատարակի Գեղարքի

Հայկական գրչնէ կողմէ, վարելու այնտեղի հայագիտական ամբիւրհը: Այնտղ կը կողմնակրպէ նաեւ դասախօսութիւններու շարք մը, նուերուած սիւլուաբան գրականութեան, ուր ստաղին սնորդ ըլլալով կը ներկայացուին ըստիւլաբանայ բանաստեղծութիւնը, արձակը և դրականութեան շննադատութիւնը:

Վերադառնալով Երևան, կը շարունակէ դասուանողել Պետական Համալսարանի մէջ եւ կը պաշտպանէ իր Գիտութիւններու Տօթթորականի Փրոֆեսորականը, ներկայացնելով «Հայկական Հինկերային և Փիլիսոփայական Պատմութիւն» խորագրով նիւթը: 1974ին, Տօթթոր Խրոբրեան, Միւրեքեան հիմնադրութեան հրահրուլով եղաւ մեր մէջ, Պուէտոն Այրէս և յալըրպրար դասախօսել Սալխատորի, Ճոն Բենեթի և Կաթոլիկ համալսարաններու մէջ, որմէ կտը Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հատուտութեան կողմէ հրատեղեցաւ Հիւլիտային Ամբիւրհ և նմանօրինակ դասախօսութիւններ աուաւ Հարլըրտ, Գոնեքթիթաթի, Միւլըլընէ, Բորնթիլի և Նեւ Եոքէ համալսարաններուն մէջ: 1975ին վերադառնալով Երևան կ'անցնէ ստումնասիրութիւններու և դասախօսական դալուսին: Նոյնպիսի շատիտակական Գրալէրներ ունի Ֆիլիսոփային և Միլիտիւրի համալսարաններէն:

Տօթթ. Խրոբրեան ամունացած է մանուկներու հողերան Անահիտ Սեղաբեկանի հետ, որուն ճանչնալու առիթը ունցանք երբ միասին հիւրաբար զանուցան Պուէտոն Այրէս: Տիկին Անահիտը եւս հեղինակ է բաղմաթիւ մանկավարժական ուսումնասիրութիւններու, որոնցմէ ամենակարեւոր է «Մանուկներու Գեղարքական Կրթութիւնը» խորագրով ուսումնասիրութիւնը:

Փրոֆ. Խրոբրեանը 1944ին ի վեր սկսած է ապազրուիլ Հայկական մատուլի մէջ: Իր ուսումնասիրութիւններու ծիրը եղած է արդէ յլանէ փիլիսոփայական, ընկերային և հոգեբանական խնդիրներէ մինչև հնադարեան շրբժանի փիլիսոփայութիւնը: Վերլուծութեան եւ մեկնաբանութեան առարկայ դարձեցած է յոյն մտածողներ Տեոդորիտ և Արիստոտելի փիլիսոփայութիւնները, ինչպէս նաեւ դիտականօրէն վերլուծած է Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի կեանքն ու գործը: Իր հետազոտութիւններու արդիւնքն են Ժողովուրդային 150 աշխատութիւններ, որոնք մեծաւ մասամբ իմաստասիրական, հոգեբանական և ընկերաբանական բընոյթ ունին: Սննցմէ են. «Արիստոտել եւ Հայկական Մշակույթը», «Հայ Փիլիսոփայական Մուլի Լազմութիւնը», «Միջնադարի Հայ Մարդու Մտածականիչը», «Միջնադարի Սիկդրի Հայկական Գեղարքութիւնը», «Ջորջի Կողբայի (Եղծ Արմեղոյի) ՀԵրուններու Գիտական Հիմնէրը», «Կատալարման Հարցերը Եղիէ Պատմիչի մօտ», «Երիտասարդութեան Կրթութեան Արդի նիղիրները, եւայլն:

Տակուին շատ ծրարներն և խորհրածութիւններ ունի Տօթթ. Խրոբրեանը իրականացնելմէ: Յորհիւնական սարիներու նշումները կը բըրեմէ մարդկանց կը մղէ բաւարարուիլ իրենց արձանդամ յարողութիւններով և ձեռիւրը ծալելով նորիլ և սպասել...: Փրոֆ. Խրոբրեանը զստահ կնք ալլպլիտի խանուածիլ տէր դիտանող մը ըլլէ, այլ այս տարիներու աշխատանքի արգասիքը աւելի պիտի մղէ դինք նորտնոր աշխատութիւններով զարգացնելու Հայկական Փիլիսոփայական Միւլըրը:

Շնորհատրութիւններ և յալըրութիւններ մեր սիրելի Փրոֆեսորին:



EREVAN (Armenia) — DETROIT — La Exposición del Mueble y la Ricardo Manojikian... Decoración en Armenia decidido adquirir la Compañía "Gahiuk '77". En sus 270 pañia Manufactura... desde muebles para la — que tiene una venta vivienda — dormitorios. anual de 10 millones de dólares — hasta cocina y comedor — hasta una manufatura líder en taladros de rocas usados en minería.

ARTIG (Armenia) — El "duf" es por excelencia la piedra nacional armenia. Masco fabrica gránulos otros productos para el mercado de viviendas comerciales; comunicaciones personales y otros productos especiales... como compuestos de presión y extrudados en forma para la industria.

EREVAN — La Plam Elektron en Erevan ha comenzado la producción en serie de una computadora de la cuarta generación. La Nairi Realiza medio millón de operaciones por segundo.

Las Nairi son una serie de computadoras muy conocidas en la Unión Soviética y en muchos otros países. Corresponden al tipo de múltiples usos siendo utilizadas por expertos en finanzas, diseño de programas, investigadores y arquitectos. El Instituto de Investigaciones Erevan de Matemáticas ha diseñado más de diez computadoras y sistemas de control automático.

ESTAMBUL (Turquía) — Con la presencia del Patriarca Armenio de Constantinopla, Monseñor Shnorhik Kalusdian, se llevó cabo el acto central y de clausura de los festejos de la afamada Fundación Educacional "GUETRO-NAGAN" de esta ciudad, con motivo de celebrar el 90º aniversario de su fundación.

Llega a Bs.As. un pianista excepcional SAHAN ARZRUNI

Próximamente habrá de arribar a Buenos Aires SAHAN ARZRUNI, concertista armenio de piano de brillante actuación en las principales salas de concierto del mundo entero.

Este virtuoso del piano llega con los auspicios de la UNION GENERAL ARMENIA de BENEFICENCIA, bajo cuyo patrocinio habrá de brindar un primer concierto en el Teatro Estrellas el lunes 15 de agosto a las 21.30, actuando posteriormente en Córdoba, Montevideo y San Pablo, lugares desde donde también es reclamada su presentación por los integrantes de la comunidad armenia allí residente.

Sahan Arzruni se graduó en el Conservatorio Nacional de Música de Turquía con las más altas calificaciones; se perfeccionó en la Juilliard School of Music de New York donde estudió con una beca conjunta de la Fundación Gulbenkian y la Unión General Armenio-Beneficencia. Doctor en música, su dominio del teclado y la personal interpretación de cada una de las composiciones de su repertorio le valió el premio que se otorga al "Master of Science" muy contadas ocasiones sólo a quienes acreditan positivos méritos artísticos.

Discursos Pronunciados por Los Representantes de las Tres Organizaciones Politicas Armenias, durante los actos de Consagración del Katholicos Karekin II De Antelias.

Nosotros aquí - con espíritu de unidad - en un clima de entusiasmo nacional, hemos colocado una piedra más para fortalecer la unión del pueblo armenio.

"Una sola nación, un solo pueblo" es la afirmación de ese eterno ideal que se realizó. Fue esa unión que durante siglos mantuvo a la Iglesia Armenia, como Iglesia Armenia y a la nación armenia, como Nación Armenia.

Los Katholicosatos, evidentemente, son fundamentales en la estructura de la Iglesia Armenia, pero lo primordial es la Iglesia Armenia misma. Todas nuestras organizaciones laicas y religiosas son 'muy importantes. Ciertamente, importantes y muy fundamentales. Pero... lo fundamental es la Nación Armenia misma.

Estamos dispuestos a hacer toda clase de sacrificios para todas esas manifestaciones, pero la base fundamental es el país, Armenia.

Fuera de Armenia, no hay salvación.

Fuera de la Unidad Armenia, no hay salvación.

No hay salvación fuera de la unidad de la Iglesia Armenia.

Y dentro de esos valores fundamentales, cualquier guerra es temporal y pasajero. Lo inmortal y eterno es NUESTRA PATRIA CON SU PRESENTE Y SU LUMINOSO PORVENIR.

Armenia es pequeña hoy en comparación con las grandes, pero ella es grande comparada con las pequeñas en el sentido cuantitativo. Aun entre esas pequeñas, ya está en el rango de las grandes, merced al sudor, al esfuerzo, al genio creador de sus hijos. Y ese país que se creó con la sangre de ese pueblo, con un mar de sangre. Y las fronteras de esa patria que se trazaron con la sangre vertida de ese pueblo. Y aquellos límites que nos impusieron artificialmente: se han de abrir nuevamente con el sudor, con la lucha y con el espíritu indestructible de su unidad. Y volverán a UNIRSE A NUESTRA PATRIA ACTUAL - como expresión de la voluntad del pueblo armenio - todas las provincias armenias arrebatadas, que permanecen en ruinas, nuestros Ajtamar y nuestro Ani donde se encuentran cautivos los grandes centros de nuestra cultura...

Como piedra fundamental de la unidad del pueblo armenio, de su tradición fe cristiana, nosotros persistimos en estar aferrados a la Madre Sede de San Echmiadzin, que es el símbolo de la Unidad Armenia, la que recibió al Hijo de Dios sobre el corazón de Armenia.

Desde el cincuentenario de la Gran Masacre hasta el sexagesimo aniversario - y más también - el espíritu de mutua comprensión y concordia se había tornado una necesidad para los armenios de la Diáspora. De ahí que se habían tomado ciertos pasos positivos tendiente a ello, aunque no suficientes. Habría que pasar más allá del espíritu y alcanzar lo efectivo, lo tangible.

La consagración de Karekin II como coadjutor Katholicos, alienta y confirma la realización de dicha necesidad. Y abre nuevas perspectivas dentro de nuestra vida eclesiástica nacional para alcanzar lo positivo.

Es conocido por todos, que en los últimos veinte años la Iglesia Armenia pasaba por días difíciles. Las desavenencias y los desacuerdos no se analizaban. Sin embargo, el gesto positivo y constructivo de Su Santidad Vazken I Katholicos de Todos los Armenios y las palabras y sentimientos del coadjutor Katholicos Karekin II infunden grandes esperanzas en cuanto a que se ha abierto una nueva página en las relaciones mutuas de Patria-Diáspora y que de nuevo la Iglesia Armenia puede ser UNA e INTEGRADA. De ahí que con cierto sacrificio la vida tempestuosa de la Diáspora podrá volver a encontrar su tranquilidad de otrora.

Auguramos que el periodo de vuestro gobierno sea de prosperidad, de justicia, de mutuo entendimiento. Que sea un periodo de tolerancia, de cooperación y de concordia. Todo en beneficio de nuestra Unica Iglesia y de nuestro Unico Pueblo.

VAHE BAHADRIAN, REPRESENTANTE DE LA ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA "RAMGAVAR AZADAGAN"

La Iglesia Armenia - y con ella toda la armenidad en general y los armenios del Líbano en particular - vivieron días de regocijo durante la última semana. El pueblo armenio aguarda con optimismo el porvenir, porque pudo salir airoso de los horrores de la lucha destructora y mortífera del Líbano de los últimos dos años, gracias a los esfuerzos unificados y debido a la unidad de su espíritu. El pueblo armenio afirma hoy, que el mismo aliento de unidad guía también a sus altos dignatarios eclesiásticos y a los jefes de las dos sedes patriarcales.

La Iglesia Armenia - que ha sido guardiana del alma del patriotismo armenio - no podría de estar dotada del mismo espíritu. Durante más de mil seiscientos años, ella ha dado al pueblo armenio letra y literatura, canto y música. Ha desarrollado su espíritu de sacrificio y en muchas oportunidades se ha convertido en dirigente político para el armenio que durante siglos estuvo bajo la dominación extranjera. Ha sido su terruño patrio, su patria espiritual y su gobierno, constituyéndose en faro luminoso en la lucha por la salvaguardia nacional e inspiradora de dicha lucha. Testigos son la epopeya de Avarair y la heroica batalla de Sardarabad.

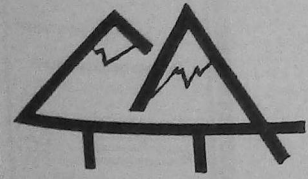
La Iglesia Armenia todavía tiene mucha tarea que cumplir tanto en la patria, como - muy especialmente - en las comunidades armenias de la Diáspora.

Nuestro deseo es que los jerarcas de nuestra iglesia - en la lucha por nuestra supervivencia y por la causa armenia - sean verdaderos padres Leoncio (Ghevont Ierestsner) enarbolando en alto la bandera donde brille siempre el lema de UNA SOLA PATRIA. UN SOLO PUEBLO. UNA SOLA IGLESIA.

VAHRICH DJEREDJIAN, REPRESENTANTE DEL PARTIDO SOCIAL DEMOCRATA HENCHAGUIAN

Entonces, ¡gloria a Echmiadzin! - a través de la persona del recién ungido Katholicos - y ¡gloria a Antelias!

SARQUIS ZEITLIAN, REPRESENTANTE DE LA FEDERACION REVOLUCIONARIA ARMENIA, "TASH-NAGTSAGAN"



ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA.

Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estampería



MONTE GRANDE

Actividades de la Colectividad Armenia en Buenos Aires

Instituto Priv. MARIE MANOOGIAN

(Sección Primaria y Jardín)

9 de JULIO 1977 - 11 HORAS

ACTO PATRIOTICO ESCOLAR y
BENDICION e INAUGURACION DEL

PATIO INFANTIL de JUEGOS

"KE VORK KALAJDIAN"

en NICETO VEGA 4871

Se invita a los Padres y Amigos

VIAJEMOS A LA ANTARTIDA

con el auspicio de la Dirección Nacional del Antártico

EXPOSICION FOTOGRAFICA y AUDIOVISUAL
"DONDE LA PATRIA SE PROLONGA"

1000 Diapositivas a 3 Pantallas

Presentado por
MARTIN KESKISKIAN - HORACIO A. RICCI - ALBERTO KFCHE-
CHIAN

APERTURA y
PRIMERA PROYECCION 15 de JULIO 1977. 20.30 horas

CLAUSURA y
SEGUNDA PROYECCION 30 de JULIO 1977, 18 horas
HORARIO de VISITAS

LUNES a VIERNES : 18 a 22 horas

SABADOS : 16 a 21

DOMINGOS : 10 a 13

El martes 19 de Julio la Exposición permanecerá cerrada.

UGAB. Acevedo 1322.

CENA DANZANTE

EN UGAB

EFFECTUA SU PRIMERA APARICIONANTE EL
PUBLICO SUDAMERICANO.
LA CANTANTE FRANCO - ARMENIA

AIDA EMIRIAN

SALON: SARKIS BENKLIAN
SABADO 2 DE JULIO, ALAS 21 HS
ACEVEDO 1322

ORGANIZA:
COMISION DE DAMAS
DE PAREKORDZAGAN



PRIMER GRAN RECITAL

de la

CANTANTE FRANCO-ARMENIA

AIDA EMIRIAN

con repertorio de canciones
modernas y tradicionales armenias

LUNES 11 de JULIO, 21.30 Horas

Teatro ODEON
Esmeralda 367

Organiza:
UNION GENERAL ARMENIA de BENEFICENCIA
Reservas:

Acevedo 1322 - Pueyrredón 1381 - Larrea 237 - Sarmiento 2 2357

773-2820

83-5944

48-9343

48-5398

OPERA "ANUSH"

Por LRA Radio Nacional

domingo 24 de Julio.
21-15 hs.

NOR MARASH

JULIO

Viernes 1° - Hora 21

Disertación a cargo del
DR. PASCUAL C. OHANIAN
(Referida a su reciente viaje a
Armenia)

Viernes 8 - Hora 22

"PEÑA FOLKLORICA"

Actuarán
"Los Dehainos"
"Trio Nativo"
"Los Gauchos Pampas"
Eugenio Salcedo
Oscar Casco
Rodolfo zapata
"Tatui Altunian"
Arturo Kuyumdjian ("La Voz")
(Con cena criolla)

Sábado 30 - Hora 22

Cena Despedida
a Nubar Lomtomdjan

SEPTIEMBRE

Sábado 3 - Hora 22

"Cena 53° ANIVERSARIO"

OCTUBRE

Viernes 14

Delegación a Montevideo
Celebración BODAS DE ORO Mar-
rish Uruguay

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA
DE MARASH
Acevedo 1242 Tel: 773-2120

Audición "LA HORA
ARMENIA" celebra su 8°
aniversario
13 de Julio. de 21 30 a
22.30hs.

Estudio mayor de Radio
Antartida Maipú 555

Acceso Libre

ESCUELA ARMENIA DE VICENTE LOPEZ

PRESENTA

El film "La cuestión
Armenia" y el ensam-
ble de diapositivas
"La Armenia de Ayer
hoy y Siempre" Vien-
res 1 de Julio,
21.30hs.

Salon "Carlos GARA-
BEDIAN" Arenales
1631. VTE. LOPEZ.

EN EL 9° ANIVERSARIO DE LA
CONSGRACION DE LA IGLE-
SIA ARMENIA "SAN JORGE"
DE VICENTE LOPEZ.

SE OFRECERA EL DOMINGO
3 DE JULIO UNA SOLEMNE
MISA Y TRADICIONAL AL-
MUERO "MADAGH".
PRESIDE LOS ACTOS CELE-
BRATORIOS SU EMINENCIA
MONSEÑOR P. P. KEN-
ABADIAN, PRIMADO DE LA
IGLESIA ARMENIA PARA
SUD AMERICA.

COMISION DE DAMAS
UGAB
SALA "KRICKOR TENGIERIAN"

CLASES DE COCINA

TODOS LOS JUEVES de 15 a 18 Horas
Acevedo 1322

LABORES

Profesora Sra. MARIA de ADJEMIAN

Enseñanza de Croquet a Dos Agru-
jas, etc

Los MARTES de 15 a 18 Horas

GINNASIO
SOGHOMON TOMASSIAN

GINNASIA REDUCTORA

Clases Femeninas en UGAB

Lunes y Jueves de 9 a 10.30 y de 16 a
17.30 hs.

Las personas interesadas en estos
Cursos

deben inscribirse en Secretaría.

ACEVEDO 1322

HADJIN DUN

Sábado 9 de Julio - "1816 - 1977 -
DE DE LA INDEPENDENCIA NA-
CIONAL

Tradicional asado criollo en Hadjin
Dun.

Sábado 23 de Julio, 18.30 hs.:

Acto Cultural Salón Auditorium del
Bs. As. Sheraton Hotel

I parte: Disertación "La Historia de
la Musica Armenia a través del tiem-
po." A cargo de ALICIA TERZIAN

II parte: Concierto "Sonata para
clarinete y piano" de Edward BLAS-
DASARIAN en primera audición

Intérprete: ABRAHAM BETHOYD-
JIAN

III parte: Recital de canto - SETI
TOROSIAN Al piano ALICIA TER-
ZIAN

Domingo 7 de Agosto: GRAN FES-
TIVAL INFANTIL

Sábado 13 de Agosto: 62° Aniversa-
rio de la Institución - Nombramiento
de Socios Vitalicios - Agasajo a
los Egresados Universitarios. Se
realizará en Hadjin Dun con una
hermosa cena danzante.

ORGANIZACION DE DAMAS DE LA IGLESIA ARMENIA

invita al TE-DESFILE DE MODAS

Martes 5 de Julio 1977. a las 15.30hs.

Confitería "Los Dos Chinos"
Brasil 764. Capital

JAVILO

(Joven'ud Armenia de Vicente López)

Organiza Reunión Dantante

EL VIERNES 8 DE JULIO EN

Juana de Arco

LIBERTADOR 2899

Reservas al Tel: 797-9468 78-6238 y 795-0772 (Srta. Lena)

Colectivos 168 y 29

(OLIVOS)

ENTRADAS LIMITADAS

IGLESIA ARMENIA

"SANTA CRUZ" de Flores

Misa de 40 días en memoria de

Diran Gokceyan

Participan su esposa e hijos

Misa en memoria de

Haik Bartinian

Participan sus hijos

Eglantine Kemandjian

Zabel Gokceyan y Salva Boyajian

DONACIONES A SARDARABAD

Por 5° Aniversario del fallecimiento

de HARUTIUN KEMANDJIAN

Sr. Puzant Kemandjian \$5.000
Sr. Aram Guezikarian \$3.000
Sr. Alexan Karakasian \$3.000
Sr. Ricardo Markarian \$3.000

UGAB Agasajó Al Deportivo Armenio

Al agasajo que el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia ofreció al Deportivo Armenio —el viernes 24 de junio próximo pasado a las 21 horas— concurrió la Comisión Directiva del mismo con sus respectivas subcomisiones.

esperada una mesa especialmente preparada por las damas de la U.G.A.B.

En dicha ocasión, el Sr. José Youssefian manifestó que las comunidades armenias de toda la Diáspora, tienen un común denominador que es la preservación de la armenidad. La U.G.A.B.,

que es una organización que une a todos los armenios en general —sin distinción alguna— brinda ayuda material, con su beneficencia; espiritual, con la difusión del acervo cultural milenari y moral, con la educación de sus hijos siguiendo las sanas tradiciones armenias y la religión cristiana que nos viene desde siglos atrás.

Agregó el Presidente de U.G.A.B. que el club Deportivo Armenio —surgido en los últimos años— es un ejemplo en cuanto a la divulgación y propalación del nombre armenio hasta los confines de la República Argentina y fuera de ella, realizado por pocos hombres en poco tiempo.

A semejanza de la U.G.A.B., el Deportivo Armenio también aglutina en su seno y amalgama en sus filas a todos los armenios sin distinción alguna, haciendo conocer en su escudo dos símbolos caros a la armenidad: el monte Ararat y la E de San Echmiadzin.

El objetivo de este



Integrantes de la Comisión deportiva del Deportivo Armenio y del Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia filial Buenos Aires.

Como es habitual en estas ocasiones, los



El presidente de UGAB Bs. As. Sr. José Youssefian hace entrega del pergamino recordatorio al Sr. Jorge Margossian, máxima autoridad del Deportivo Armenio.

agasajo — ofrecido con Margossian —presidente agregando que el Deportivo agradado por la de la institución deportiva Armenio luchará con U.G.A.B. — fue para ponderar y elogiar la labor que todos los directivos que desarrollan el Deportivo —alrededor de veinte— duca sin caer en sectarismo. Pidieron además la recibirla entre los aplausos ayuda a toda la colectividad y el apoyo moral a ocape su equipo futbolístico en la tabla de la 1ª división de ascenso.

Luego, el Sr. Margossian agradeció la muestra de llevando a cabo en honor de simpatía y reseñó los la armenidad. Para El Sr. José Youssefian primeros años de esfuerzos finalizar, entregó banderón un pergamino realizados por todos los rines al Consejo Directivo recordatorio al Sr. Jorge que le precedieron de la U.G.A.B.

Asamblea Anual de la Comisión de Damas de UGAB.

Convocada por el Consejo Directivo de la Institución, la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia realizó su Asamblea Anual, el martes 21 de junio, a las 17, a la que asistió un buen número de sus asociadas.

La Asamblea fue presidida por la Presidenta de la Comisión de Damas, señora Berjuy Emirian, a quien acompañaban en la mesa central la vicepresidente señora Nelly Youssefian, la señora Brisa Kopuchian, la Tesorera señora Sirvart

Nourian y otras integrantes de la Mesa Directiva. Como invitados especiales asistieron el Presidente y Secretario General de la Institución, señores José Youssefian y Vahram Hairabedian, respectivamente, conjuntamente con el Secretario Ejecutivo, señor Kevork Marashlian.

Iniciada la Asamblea, pronunció palabras de apertura la señora Presidenta, quien se refirió a la eficiente y constructiva labor cumplida por la Comisión de Damas en el ejercicio terminado y exhortando a sus colegas a continuar por esa senda de trabajo efectivo, por cuanto el mismo redundará en beneficio de los altos ideales que guían la acción de Parekordzagan.

Por su parte, la Secretaria, señora Brisa Kopuchian, hizo una detallada reseña de cada una de las actividades desarrolladas por la Comisión de Damas, mereciendo dicha mención el cálido aplauso de los presentes.

Luego se procedió a la elección de las integrantes del Consejo Directivo, y el resultado del escrutinio de los votos depositados en la urna consagró elegidas a las siguientes damas: Sr. María Rosa Der Garabedian, Sr. Nelly Youssefian, Sr. María Youssefian, Sr. Razmouhi Khurlopián, Sr. Reina Hairabedian, Sr. Susana Tursarkisian, Sr. Arous

Kirbeyikian, Sr. Susana Ekshian, Sr. Varteni Dicranian, Sr. Baghndine Nahabedian, Sr. Sonia Guezikarian, Sr. Serpuhi Tcherrian.

Posteriormente se dirigió a las asambleístas el Presidente del Consejo Directivo de UGAB, señor José Youssefian, quien expresó la satisfacción y felicitación de dicho Consejo por la sobresaliente colaboración brindada por la Comisión de Damas a los esfuerzos que permanentemente realiza la Institución en cumplimiento de sus fines especiales, agradeciendo esa tarea generosa y desinteresada en beneficio de la comunidad.

En su primera reunión ordinaria, realizada el lunes 27 de junio, con la presencia de las señoras electas, se realizó la distribución de cargos en la Mesa Directiva de la Comisión de Damas, la que quedó integrada de la siguiente manera: Presidenta Sr. BERJUY EMIRIAN; Vicepresidenta: Sr. NELLY YOUSSEFIAN; Secretaria: Sr. RAZMOUHI KHURLOPIAN; Prosecretaria: Sr. MARIA YOUSSEFIAN; Tesorera: Sr. MARIA ROSA DER GARABEDIAN; Protesorera: Sr. REINA HAIRABEDIAN; Vocales: Sr. BAGHDINE NAHABEDIAN; Sr. SUSANA TURSARKISIAN; Sr. VARTENI DICRANIAN; Sr. AROUS KIRBEYIKIAN; Sr. SONIA GUEZIKARIAN; Sr. SUSANA EKSHIAN

ASADO EN UGAB a beneficio de los alumnos del colegio.

La Liga de Jóvenes de la UGAB, con la colaboración de los alumnos del Curso Secundario del Instituto MARIE MANOOGIAN, organizó y llevó a cabo un Asado Familiar cuyo loable fin era acrecentar el Fondo para el Viaje de Post-Graduados oportunamente creado por la Institución.

El almuerzo se llevó a cabo el domingo 26 de junio a continuación del Festival Infantil que reseñamos por separado, y sirvió para que se reunieran en grata camaradería los miembros de familias de la comunidad, entre quienes se encontraban numerosos padres de alumnos del Instituto Manoogian. Fue así que más de 200 personas disfrutaron de este ágape fraternal, en cuyo transcurso campeó la cordialidad y la alegría a la que puso música el eficiente conjunto Bahig, animando el baile que se generó al conjuro de sus melodías y que extendió la reunión hasta la media tarde.

Fue una brillante idea de Liga de Jóvenes de la UGAB, que se cumplió con la eficiente y decidida colaboración de los alumnos del secundario del Instituto

Manoogian, todos los cuales brindaron a los comensales un servicio que mereció alabanzas por su buena disposición.

CHICOS FELICES ... HACEN LA FELICIDAD!

Esas caritas alegres de los más pequeños, que despreciosamente para quienes la vida se desliza dulcemente, constituyen sin duda un motivo de feliz optimismo para quienes, observándolos, les escapan siquiera por un momento a las tensiones de la vida cotidiana. Una buena dosis de ese optimismo reconfortante habrá significado para los niños, un detalle del espectáculo que Liga de Jóvenes de la UGAB brindó a los más chicos el domingo chicles.

AGRADECIMIENTOS.

La Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, se hace un deber en agradecer, muy especialmente, a todas aquellas personas, firmas comerciales e instituciones que, con su cooperación personal, su aporte de piezas de exhibición o elementos decorativos, contribuyeron efectivamente al éxito de su Primera Exposición de Labores Armenias e Ikebana.

Asimismo, extiende su reconocimiento a los medios que contribuyeron a la difusión de la muestra y a las muchas personas que la visitaron durante sus tres días de exhibición.

PERDON!

Liga de Jóvenes de la UGAB debe una excusa pública a las muchas chicas y muchachos que no pudieron participar de su reunión en GONG, el domingo 19 de junio. Lamentablemente, la nutrida concurrencia de jóvenes que se dio cita en esta reunión, agotó rápidamente las tarjetas disponibles por lo que no pudimos satisfacer el pedido de cuantos se acercaron al local en el momento de iniciarse la fiesta.

En consecuencia, les rogamos nos dispensen la involuntaria molestia ocasionada, que procuramos no vuelva a repetirse.

LIGA DE JOVENES de UGAB

CARTA ABIERTA AL DIRECTOR

RESEÑA DE LAS CONMEMORACIONES

De mi mayor consideración:

Me dirijo a Ud. en respuesta a la nota editorial aparecida el 17 de junio próximo pasado, bajo el título "Embajador asesinado".

En primer lugar, expresamos nuestra total adhesión al repudio hacia este tipo de actos de vindicta inexcusable, posición que hicimos pública en su oportunidad. Pero el análisis de la citada nota, nos conduce a proponerle una serie de reflexiones que consideramos que su prestigioso diario debe tener en cuenta en el futuro.

En segundo término, es aventurado afirmar sin elementos de juicio suficientes, que el atentado fue perpetrado por un terrorista de nacionalidad armenia. No es la primera vez que —en la historia de estos ataques— un grupo se atribuya su autoría. En más de una ocasión, grupos adversos se autoinculparon de haberlos cometido. Consideramos pues, que la acusación ha sido en exceso apurada.

Además, dice la nota que "no se remedia el crimen de 1915 con los crímenes de 1977", estableciendo un implícito paralelismo entre los que fue un plan de destrucción de la cultura y la vida física de todo un pueblo y desapoderación de sus bienes y la muerte de un funcionario diplomático, por una persona no individualizada. Por mucho que quieran vincularse los dos hechos, es claro que uno es un genocidio del que son responsables los sucesivos gobiernos que representan al Estado que los cometió y el segundo es un delito común. Con respecto al primero, con la muerte de sus autores materiales quedó expurgada su responsabilidad personal, pero quedaron en pie la restitución de las tierras que pertenecen histórica, geográfica y jurídicamente a Armenia y que hoy detenta Turquía por una usurpación; y además la indemnización de los daños y perjuicios que ocasionó a la nacionalidad armenia. El derecho de los armenios a la reivindicación de sus tierras y a la demanda de las reparaciones, permanece inalterable, ya que por la simple aplicación de los principios que rigen el Derecho Internacional Público, los derechos a tales reclamos no están sujetos a prescripción.

Por último, Sr. Director, dice la nota que respondo, que la opinión pública mundial conserva trágica memoria del genocidio sufrido por el pueblo armenio. Es indispensable que así ocurra y son los medios de expresión —como el diario que tan dignamente Ud. dirige— los responsables de que se mantenga presente y vivo el genocidio y las obligaciones que de él emergen. En abril de cada año, cuando los armenios —a través de sus instituciones culturales y religiosas— hacen de manifiesto su deseo de luchar por sus derechos con métodos pacíficos, los diarios deben unir su voz al clamor que exige la vigencia de la ética en las relaciones internas e internacionales. Sólo así, la admisión de la nota editorial que comentamos, tendrá autenticidad y coadyuvará al logro de una convivencia normal, lícita y fecunda.

Saludo a Ud. con mi más distinguida consideración

Nahabet Nahabetian
Director

Embajador asesinado

Entre los genocidios de los que la opinión pública mundial conserva trágica memoria no se omite, por cierto, el sufrido por el pueblo armenio. No obstante, esa misma opinión juzgará con rigida y justa severidad el asesinato perpetrado por un terrorista de esa nacionalidad, y orientado, según la propia inculpación de una organización armenia, como venganza de la matanza de hace mucho más de medio siglo.

El atentado que ha costado la vida al embajador turco ante el Vaticano no tiene excusas. Integra la serie de hechos vandálicos que caracterizan una época como la nuestra, de irresponsable y criminal sectarismo fanático. Es un ejemplo más de la urgencia en unirse universalmente contra tales métodos que, no solamente infringen elementales normas indispensables para la convivencia humana, sino engendran, a su turno, nuevas persecuciones y venganzas en una rueda inacabable de rencor y muerte. No se remedia el crimen de 1915 con los crímenes de 1977. Una vez más es dable apelar a la conciencia general para sancionar las actitudes terroristas que hacen, en la mayoría de los casos, víctimas inocentes y traducen una incapacidad de asimilación a un convivir normal, lícito y fecundo.

La Nación, 17 de Junio de 1977

NUEVA YORK (E.E.U.U.) — Tras recordar la fecha con una misa, se colocó una flor sobre el monumento a los mártires armenios, ubicado en el patio de la Iglesia. La asistencia fue multitudinaria. El mismo día —en el salón de la Iglesia a las 13.30 horas— hizo uso de la palabra el Sr. alcalde de Nueva York Abraham Bim, quien proclamó el 24 de abril como "Día del Genocidio y de los Derechos Humanos".

BOSTON (E.E.U.U.) — El director general de la U. G. A. B. — invitado especialmente de Nueva York — abrió el acto alrededor del mediodía. A continuación hizo uso de la palabra el senador, Sr. Edward Brook —prove-niente de Massachusetts— quien dijo que los E. U. U. debe eliminar la diferenciación racial, especialmente ahora que el presidente Jimmy Carter apoya de sobremanera los Derechos del Hombre. Agregó que: "Hace poco estuve en Chipre y vi que los turcos fueron capaces de realizar". Estos conceptos fueron muy aplaudidos por más de 500 personas.

LOS ANGELES (E.E.U.U.) — El domingo 24 de abril próximo pasado —a las 19.30 horas— se conmemoró el Genocidio Armenio en el Auditorio Pasadena Sivik. Aun contando con una capacidad de tres mil personas, no llegó a cubrir las necesidades de los asistentes. Actuaron en la conmemoración, la Orquesta Sinfónica de los Angeles y el coro "Mormón", integrado por más de ciento cincuenta personas.

DETROIT (E.E.U.U.) — En esta ciudad también se conmemoró el 62° aniversario del Genocidio Armenio. Se llevaron a cabo una misa y posteriormente un acto en conmemoración de la fecha, del cual participaron personas que pudieron —en aquella oportunidad— escapar de la cruel masacre.

WASHINGTON (E.E.U.U.) — En el salón Kennedy del Colegio "Armenian School", se realizó —el domingo 24 de abril— un acto al que asistieron destacadas personalidades. Entre las mismas cabe mencionar al embajador de Chipre, Sr. Fivos Antulis y al Sr. Ricaudas Molishaskas, representantes del prosecretario de las Naciones Unidas.

PROVIDENCE (E.E.U.U.) — Con un recorrido de aproximadamente 3 kilómetros —el 24 de abril a las 11.30 horas— comenzó la marcha del silencio, con motivo del Genocidio Armenio. El alcalde local tuvo a su cargo la apertura del homenaje. Por la tarde —a las 14.30 horas— más de 600 personas escucharon las palabras del Sr. senador Kerehi, del Sr. alcalde Sianfi y del alcalde Sr. Teit.

CHICAGO (E.E.U.U.) — Numerosa fue la concurrencia que asistió a la misa de conmemoración celebrada en la Iglesia de San Gregorio El Iluminador.

uso de la palabra representantes de la colectividad armenia en Toronto quienes expusieron acerca del tema del Genocidio Armenio.

BEIRUT (Libano) — La colectividad armenia —a pesar de los enfrentamientos en este territorio— reunida toda, conmemoró el 62° aniversario de la Masacre Armenia, el 24 de abril próximo pasado.

SIDNEY (Australia) — La U. G. A. B. de Australia conmemoró —como en años anteriores— el Genocidio Armenio con una asistencia multitudinaria proveniente de diversos puntos del continente. En el acto hicieron uso de la palabra directores de entidades sociales, representantes de la Iglesia Armenia y profesores de entidades culturales.

JERUSALEN (Israel) — En conmemoración del 24 de abril de 1915, se ofició una misa especial en horas de la mañana. Tras un minuto de silencio por los

mártires armenios, la multitud —en acción de reclamaría al gobierno turco— conmemoró el aniversario del Genocidio Armenio.

AMAN (Jordania) — Miles de personas acudieron a las conmemoraciones realizadas en conjunto por todas las comunidades armenias presididas por el Reverendo Padre Aman.

HELIOPOLIS (Egipto) — Con una misa matutina en un acto vespertino recordaron los mártires armenios.

MONTREAL (Canada) — Tras una misa celebrada en horas de la mañana, la tarde —con la representación de "La Masacre Armenia bajo la luz de nuestros días actuales— recordó el 62° aniversario de la Masacre Armenia.



● El Monumento a los Mártires Armenios que está emplazado en las afueras de Erevan. Cada 24 de Abril miles y miles de armenios desfilan ante él.

DEL DIARIO "LA NACION"

GENOCIDIO ARMENIO DURANTE ABRIL DE 1977 EN EL MUNDO.

WASHINGTON (E.E.U.U.) — Dos congresales norteamericanos: Edward Derwinsky (Illinois) y George Danielson (California) pronunciaron durante el mes de abril del próximo pasado— sendos discursos en los que tras recordar las masacres de armenios, demostraron sus derechos — tanto políticos, legal, como históricos— sobre las tierras usurpadas por los turcos.

DZIZERNAGAPERT (Armenia) — Millares de personas efectuaron la marcha hacia el Monumento a los Mártires Armenios en la cabeza de los por sus autoridades civiles y religiosas.

SARDARABAD quiere dejar constancia que no están incluidas en esta lista la totalidad de las conmemoraciones realizadas, porque algunas —las correspondientes a América del Sur— ya fueron publicadas y falta recibir más material del exterior.



ARMENIOS FRENTE A LA SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS EN NUEVA YORK.



ABRIL 1915

Probablemente nadie en la historia —ni siquiera el pueblo judío— fue víctima de una persecución tan inexorable, como los armenios durante el último tercio de siglo. Algunas veces la tormenta aminó su furia, pero para recomenzar con renovada energía, siendo el terrible presente de Armenia, la generación de un clima de terror. En 1893, algunos armenios lograron desahogar su furia, pero para ser sucediada luego por una brutal masacre en

la que se perdieron miles de vidas. En junio de 1896 estalló un disturbio en Constantinopla, cuidadosamente planeado por musulmanes. Antes de agotarse, se mataron entre 6 y 7 mil armenios cristianos alrededor de 25 a 30 mil fuera de la capital turca. Los actuales perpetradores de la masacre fueron los turcos locales ayudados por kurdos, circasios y mejores musulmanes la ignorante y fanática fue subyugada luego mediante un me que decía que los

poderes cooperarían con los armenios para sacarlos. Más aún, se apeló a su codicia diciéndoles que podrían cancelar las pesadas deudas que debían a los buhoneros y mercaderes armenios. Por más terribles que fueran las masacres armenias de los años anteriores, las terribles condiciones de 1915 las superan ampliamente. El mundo jamás ha visto un mayor esfuerzo por sacar gente o métodos más crueles —en cuanto a su ejecución— de los que se usan actualmente contra esta desgraciada raza.

Llamado a Los Armenios de América

El espíritu de unidad que reinó en los actos del sexagesimo aniversario de la Gran Tragedia de Abril de 1915, siendo motivo de satisfacción y ponderación por parte de las comunidades armenias de la Diáspora no fue por lo visto privativo de ese festivo. Al contrario, sus bondades perduran y se acrecientan.

Con justicia, a dos años de esa fecha histórica —en la cual se unieron las tres organizaciones políticas armenias relegando sus intereses particulares, y aglutinando a toda la armenidad esparcida por el mundo, estas salutan con orgullo nacional, ese espíritu y esa sana disposición a fortalecer dicha unión dentro y fuera de nuestros movimientos. Y ese movimiento que en los años posteriores, fuerza y equilibrio bajo la luz de los acontecimientos sobrevinientes. Por ejemplo: en el Líbano, donde los armenios vivieron horas muy difíciles, la neutralidad adoptada en un frente único dio sus frutos positivos en bien de la integridad de nuestro pueblo. Siendo la defensa de la causa armenia meta de nuestros movimientos, forman parte permanente de nuestras obligaciones: —Recordar a la Organización de las Naciones Unidas —llamada a ser el punto en la defensa de

los Derechos Humanos— que el genocidio es un crimen no sólo en nuestro caso, sino para toda la humanidad. Por ello, Turquía no tiene ningún derecho para mostrarse contraria al art. 30 del informe presentado por la Comisión de Derechos Humanos de la ONU.

— El acta contra el Genocidio —emitido por la ONU— debe ser reconocido por todos los estados miembros y puesto en práctica a la brevedad, tal como puntualizó desde el salón de actos de las Naciones Unidas, el presidente de los EEUU Jimmy Carter.

— Demostrar al mundo, que el pueblo armenio, —reunido alrededor de sus tres partidos políticos, bajo una misma voluntad, sin prisas ni pausas y sin conocer la desesperanza ni la duda— va a continuar su camino por resolver la Cuestión Armenia. Es impercedero el derecho de los armenios a reclamar sus territorios como así también la reclamación de los daños correspondientes.

— Reclamar al gobierno de Turquía la restitución de sus territorios y la indemnización por daños y perjuicios, haciéndose cargo del genocidio cometido por sus antecesores, siguiendo el ejemplo de Alemania; Y por otra parte, dar fin a las presiones que ejerce sobre la

población armenia residente en Turquía, que contradicen los principios de la Declaración de Derechos Humanos de la ONU, la voluntad del Tratado de Lausana, como así también las disposiciones de la Constitución de la República Turca.

El pueblo armenio —QUE ES EL NICO ENAMORADO DUENO DE LA CUESTION Armenia— no puede renunciar al sagrado derecho de recuperar para sí los territorios ancestrales.

Nuestras tres organizaciones, que tienen por meta principal resolver la cuestión armenia —hoy más unidos que siempre en este sexagesimo segundo aniversario de la gran Tragedia Armenia— hacen un llamado a nuestro pueblo a permanecer a su lado, y a participar en su acción pacífica y demostrar así tanto a los amigos como a los enemigos que la armenidad no conoce de desfallecimientos en su lucha, hasta el día en que se haga justicia por todas las reclamaciones territoriales pendientes con Turquía.

— Organización Democrática Liberal Armenia (Ramgavar Azadagan)

— Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagsutjun)

— Partido Social Democrático henchaguan.



Montevideo: Los Armenios

Exposición de Los Anteproyectos del Monumento de Plaza Armenia

Un selecto grupo de invitados integrado por autoridades nacionales, institucionales y personalidades de la colectividad - entre los que se encontraba la conocida periodista Rosa Majian especialmente invitada de Buenos Aires - asistió al acto de apertura de la exposición de los treinta proyectos presentados para este importante concurso. El evento tuvo lugar en el Salón de Artes Plásticas del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay, el miércoles 22 de junio, próximo pasado.

La primera impresión al llegar, fue no saber hacia dónde fijar la mirada ante tantos proyectos, planos y perspectivas.

El arquitecto Nelson Bavarado abrió el acto expresando que él no era jurado, sino el asesor e hizo la presentación de los integrantes del mismo.

El Sr. Hagop Karslian tomó la palabra en nombre de la Comisión Nacional de Rambla y Plaza Armenia, agradeciendo al intendente Municipal de Montevideo, la Sociedad de arquitectos y el Ministerio de Cultura y Educación por la colaboración prestada para el éxito de este extraordinario concurso.

Acto seguido fueron entregados los premios a los ganadores: el secretario General de la Intendencia Municipal Dr. Correa Vallejo entregó el 1er. premio al Arq. Héctor Vigliecca y al escultor Félix Bernasconi; el Arq. Campos de la Intendencia Municipal hizo entrega del 2º premio a los Arqs. Fernando Magnou

y Oscar Ramos. El presidente de la Sociedad de Arquitectos del Uruguay hizo lo propio con el 3º a los Arqs. Latchinian y Maislan. El Arq. Lucas Ríos entregó las menciones a Gimeno y Monestier y al grupo encabezado por Díaz Arnesto por su monumento dedicado a los niños del Uruguay.

El vencedor - el joven universitario Vigliecca - actualmente establecido en San Pablo (Brasil), ha tenido una brillante carrera en nuestra facultad y ha ganado varios concursos, haciéndose también acreedor a importantes becas de estudio.

Entrevistamos al triunfador, quien acababa de arribar hacía pocas horas del Brasil. Entre otras cosas nos expresó que el monumento pretende ser actual y contemporáneo en su forma física y por ello constituye un "obelisco acostado sobre la tierra".

"Se han tenido en cuenta dos aspectos: el humano - poner algo de sí y saber el significado del pueblo. Posiblemente el estar lejos de la Patria me sensibilizó para comprender mejor al inmigrante armenio en su necesidad de buscar otra tierra."

Cuando preguntamos el porqué de un hombre en dicho monumento, en contraposición a los demás proyectos que son abstractos, el arquitecto nos expresó que hay una corriente artística que busca revalorizar la descriptividad de una escultura, encabezada por los italianos.

denominada "hiperrealismo fantástico"

El escultor Bernasconi nos dijo: "el monumento debe denotar - dentro de una simpleza - una grandiosidad" la cual parece haberse logrado

Continuó el Arq. Vigliecca refiriéndose a las cuatro dimensiones que fueron necesarias de considerar: dos desde el punto de vista urbano y dos desde el psicológico. En el urbano, ve la dimensión de la distancia desde la rambla (gran visión) y la cívica, cuando se accede a la plaza por la parte de atrás, es decir, la del caminante. En el aspecto psicológico, la zanja, el tajo en la tierra por donde el inmigrante nos muestra la tierra, su interior, el pasado, por ello el piso debe ser de arenisca, que es un material cálido. La otra visión psicológica, es el hombre del mismo color de la tierra esculpido en bronce, con sus ojos en esmalte que miran al porvenir, hacia dónde va la luz que lo ilumina.

El escultor Bernasconi acota: "el individuo que llega está solo, pues es la soledad en el propio grupo, el heroísmo del pueblo que viene, busca trabajo y se arraiga". "Las espaldas desgarradas por el desarraigo, por haber dejado atrás un pasado tétrico"

"Dirán Uds. que no comprenden: podemos decirles que por una zanja avanza el hombre de bronce y cerca suyo hay vida también: flores azules y rojas, todo un simbolismo que esperamos se plasme en pronta realidad para que los profanos podamos comprendernos."

Pero lo primordial es lograr expresar en ese monumento el reconocimiento de este grupo étnico ancestral, bíblico: armenio, a la pujante vida del porvenir en la magnífica y fraterna nación oriental.

Con un vino de honor se selló este importante acontecimiento cultural de la Colectividad Armenia del Uruguay.

La exposición permanecerá abierta al público hasta el próximo 5 de julio, en que se trasladará a la ciudad de San José, a expreso pedido de la comuna maragata



Arquitecto Héctor Vigliecca y escultor Félix Bernasconi ante su anteproyecto ganador del concurso y su escultura.

Dice "El Día" de Montevideo

Resulta de interés transcribir parte de la nota publicada por el importante matutino EL DIA, haciéndose eco de este trascendental hecho para la comunidad armenia. La edición del 23 de junio próximo pasado - hace especial referencia a los valores arquitectónicos y escultóricos del anteproyecto ganador, en una entrevista realizada a sus autores.

Respecto de los trabajos presentados, la nota dice que éstos requerían de la Planificación Urbana del lugar (frente al Puerto del Buceo). "En realidad pocos se han limitado a tomar la faceta euestre. Más que nada prevaleció el muro, el símbolo y la expresión arquitectónica armonizada con una faceta abstracta como punto culminante y monumental"

Respecto del 1er. premio -ganado por el Arq. Vigliecca, el escultor Bernasconi y un equipo de dibujantes- dice: "Sobre la plaza podremos leer la historia que todo esto representa, ver sus símbolos, leer sus leyes, sus

deseos, los ideales tallados en la piedra del muro bajo que se humaniza doblante hasta alcanzar una posición de lectura. Allí estarán las placas, los tallados y las incrustaciones. El monolito existente hundido irregularmente en la plaza como una ciudad se construye sobre otra ciudad"

La figura, en su imponente expresión se ubica en el corredor de entre muros. Está concebida en una fuerte representación del Hombre. El corredor en donde se desgarrado modelado sugiere y representa al inmigrante armenio. La planificación que creó el Arq. Vigliecca encausa el carácter urbano del terreno y lo adecua al lugar con amplitud de miras y vuelo en la concepción arquitectónica.

La conversión con el escultor Bernasconi -quien tuvo a su cargo el trabajo del símbolo humano del monumento ganador- fue la siguiente:

EL DIA: ¿Cuál fue la concepción que le guió para la creación de esta figura?

BERNASCONI: Es un proyecto esencialmente

urbanístico. La escultura lo complementa y será el bronce de dos metros de altura que representa al inmigrante. Su desplazamiento por una rampa ascendente entre dos colinas, se encarna hacia la abertura en la cual existe ya un monolito que se adaptará a la nueva obra.

E.D.: -¿Puede decirnos en qué consiste la Planificación Urbana?

B.: -¿En el sectionamiento del terreno por un talud, descubierta que lo recorre diagonalmente. La figura está en actitud caminante. El corredor en donde se emplazada es de piedra arenisca.

E.D.: Tenemos entendido que Ud. y Vigliecca estaban en San Pablo.

B.: -Tuvimos conocimiento del certamen, realizamos el proyecto en una semana, viajamos y presentamos logrando la máxima distinción.

El escultor y pintor Bernasconi tiene antecedentes valiosos: ganó entre otros importantes premios, primero en la I Bienal Internacional de Escultura de Carrara, exponiendo la III Bienal Internacional de Arte del bronce en Ravenna y otras importantes muestras.



El arquitecto Vigliecca acompañado por la periodista Rosa Majian, la Sra. de Rupenian y su señora esposa.



El presidente de la Sociedad de Arquitectos, Arquitecto Martin Roa, entrega el 3º premio al Arquitecto Digran Maislan.

Agradecen Al Pueblo Uruguayo

Dictamen Del Jurado

El día 16 de junio, todo el mundo esperó junto a sus aparatos de radio, el fallo del jurado en el concurso de arquitectura para el monumento a erigirse en la plaza Armenia.

El misterio quedó despejado cuando por radio se dio a conocer el dictamen del jurado en presencia de los miembros de la Comisión de Rambla y Plaza Armenia y del arquitecto jefe de los integrantes del jurado, arquitectos Raúl...

El día 16 de junio, todo el mundo esperó junto a sus aparatos de radio, el fallo del jurado en el concurso de arquitectura para el monumento a erigirse en la plaza Armenia.

Segundo premio: Arqs. Fernando Magnou y Oscar Ramos.

Tercer premio: Arqs. Carlos Latchinian y Digran Maisian.

Mención (fuera de las bases): Arqs. Oscar Diaz Arnesto, Carlos Mautone y Juan C. Rodríguez Pais.

Mención (fuera de las bases): Arqs. Julio Gimeno y Enrique Monestier.

Retrocedemos en el tiempo y vayamos a la historia de Plaza Armenia. Seis años atrás, cuando los armenios de Uruguay —con indescriptible alegría se encontraban reunidos en torno al monolito de la Plaza Armenia, recién incorporada a la comuna capitalina de dicho nombre— hicieron una promesa al noble gobierno y a su pueblo, que habían honrado a la armenidad.

Dicha promesa de honor rezaba así: "Querido Uruguay, el honor que se

nos brinda, prometemos transmitirlo a su gobierno con merecida gloria".

La promesa no había sido olvidada, pero otros imperativos de la vida de la colectividad nos obligaron a postergar nuestro proyecto. Uno de los más importantes fue la construcción del Colegio Liceo "NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN"; otro, la creación del Hogar de Ancianos Armenios; luego la ayuda a los damnificados del Líbano; el auxilio a las víctimas del terremoto de Guatemala por intermedio de la donación a la Cruz Roja Uruguaya y por fin había llegado el momento en que Uruguay —capital del Uruguay— celebrando su 250° aniversario, fuese embellecida.

La comisión Nacional de Rambla y Plaza Armenia creyó conveniente brindar el monumento de plaza Armenia, como homenaje y gratitud a nuestra capital

en su jubileo. El 6 de enero del corriente año —Navidad de los armenios— nació la idea de reunir donaciones para el mismo y desde allí el micrófono de Radio Armenia se proclamó la buena noticia. Para muchos parecía una increíble aventura reunir doscientos millones de pesos. Otros consideraron una locura gastar una suma tan grande para un monumento. Pero una vez más, la colectividad armenia del Uruguay —con gallardía y honor— encabezada por sus benefactores Misak y Arpine Kouyoumdjian en sólo noventa días logró reunir la suma.

Manifestamos nuestra honra a la Comunidad Armenia del Uruguay y nuestro aplauso especialísimo a aquella audición y a su incansable director Sr. Antonio Rupenian que por cuarenta y dos años conse-



Entrega del 2° premio por el Arquitecto Campos, Director General de Planeamiento y Urbanismo de la Intendencia Municipal de Montevideo.

cutivos —en denodada a su digno presidente el Sr. lucha por la armenidad— Iskandar Hagopian, por el histórico evento organizar la erección del monumento. Dicha felicitación se hace extensiva al presidente honorario Sr.

SARDARABAD felicita toda la colectividad armenia uruguaya, por el reconocimiento a su seguridad patria; la República Rambla y Plaza Armenia y Oriental del Uruguay.



Se abre en Radio Armenia el sobre lacrado que contiene los sobres anónimos que encierran el nombre de los triunfadores en el concurso de Anteproyectos.



El salón de exposición el día de su apertura. Los invitados observan los proyectos presentados.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
CONCURSO NACIONAL DE ARTES PLASTICAS Y VISUALES
 BUENOS AIRES 668

Exposición de Anteproyectos del Monumento de Plaza Armenia

Ofrenda de la Comunidad Armenia del Uruguay al 250 Aniversario de Montevideo

Junio 23 al 5 de Julio, 16 a 21 hs.

SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

SUIZO ARGENTINA
 COMPANIA DE SEGUROS S. A.

Maipú 42-5° - 6° - 7° Plaza - T.E. 30-6071/8
 Buenos Aires
 Sucursales en Tucumán y Córdoba

Homenaje Al Gral. José Artigas en el Aniversario de Su

Natalicio

tos y la Sra. directora, saludó el paso del cortejo.

ACTO DEL LICEO "ALEX MANOOGIAN"

Toda la ciudadanía uruguaya, rindió su homenaje al fundador de la nacionalidad oriental Gral. José Artigas, en oportunidad de trasladarse sus restos desde el Regimiento de Bladengues, al mausoleo erigido en la plaza Independencia.

La cureña —tirada por una hermosa y blanca cabalgadura— y custodiada por los bladengues— cruzó media ciudad, flanqueada por el pueblo y el estudiantado de todas las ramas de la enseñanza, en magnífico desfile, saludando respetuosamente con banderas y numerosas flores blancas. El fervor patriótico de pueblo y escolares, fue muy tocante.

Una delegación de alumnos del colegio "NUBARIAN" —acompañado de dos docentes— y del liceo "ALEX MANOOGIAN" con otros tan-

En perfecta formación y con unión patriótica, el alumnado en pleno del liceo "ALEX MANOOGIAN" asistió al acto en que se rindió homenaje al prócer Gral. José Artigas, procediéndose al juramento de rigor.

Una vez entonado el Himno Nacional, la directora profesora Nelly Marcarian de Nalbandian se refirió al concepto de Patria, para derivar luego hacia los símbolos patrios. Acto seguido, la profesora delegada del Instituto Batlle y Ordóñez tomó el juramento al Pabellón Nacional —según las leyes vigentes— a los alumnos de 1er. año del secundario.

A continuación, los alumnos cumplieron con el programa patriótico de acuerdo a lo estipulado por las autoridades pertinentes. La profesora Victoria Chakerian acompañó al piano

las interpretaciones corales.

ACTO DEL COLEGIO NUBARIAN

Todo el alumnado y los padres de los alumnos de la enseñanza primaria colmaron las instalaciones del Salón de Actos al que entraron las banderas en medio del aplauso de la concurrencia.

Una vez entonado el Himno Nacional, la Sra. directora habló a los niños sobre la vida y los valores de Artigas, cuyo ejemplo "debe ser norte de la niñez" enseñando a los alumnos la importancia del conocimiento de la historia y el porqué de la elección de la fecha del natalicio del héroe, como día de exaltación de la Patria. Asimismo explicó el significado de ésta y de los símbolos que la representan. Cuando finalizó —habiéndose adelantado el Pabellón Nacional— tomó la promesa de fidelidad al alumnado de 1er.

año.

Luego se cumplió el acto patriótico en que los alumnos entonaron el Himno a Artigas. Los discípulos de 6º año: Raúl Akrabian y Adrián Jachouan

leyeron un trabajo alusivo finalizando el programa con la marcha Mi Bandera. La profesora María Borges tuvo a su cargo la dirección de coro, acompañada al piano por la profesora Victoria Chakerian.



● Liceo "Alex Manoogian" en la parada de homenaje al Prócer trasladarse sus restos al mausoleo. Arriban los Bladengues.

Visita al Hogar de Ancianos Armenios

Un grupo de alumnos del Colegio "NUBARIAN" —acompañado de su directora la Sra. de Nalbandian y la maestra Aznif Eradjian y la Comisión de Damas del Colegio—, homenajó a los abuelos con motivo de festejarse su día.

En el Hogar de Ancianos Armenios de la A.B.D.A. —como todos los años— se vivieron emocionantes instantes cuando los niños saludaron llevando su alegría a los ancianos.

Al dedicar el acto a aquéllos, la Sra. directora expresó la importancia de educar al niño en el respeto a sus mayores. En dicha oportunidad actuó el Coro Polifónico de Niños que —bajo

la dirección del renombrado profesor Luis Lucchini Rivas— trajo el arte musical armenio al seno del Hogar.

Luego de recitar varios alumnos —entre ellos Vartan Kemanian— el conjunto folklórico integrado por un grupo de aquéllos —bajo la dirección del profesor Hagopig Sarkissian— deleitó a los presentes con música de la Madre Patria. Los alumnos fueron: Mary Gago-sian (acordeón), Roberto Akirmanian Guillermo Madjarian y Vartan Tabakian (mandolina) y Alejandro Barsanian (tempug). Con un cálido y prolongado aplauso, los abuelos y demás presentes expresaron su emoción y sincero reconocimiento.

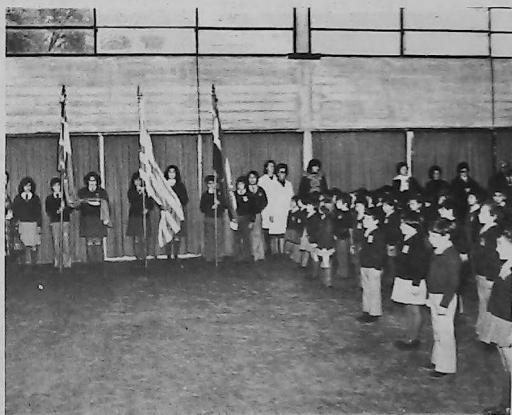
Acto seguido, los niños

hicieron entrega del obsequio individual que las damas de la Comisión llevaron para los ancianos: así como diversos ejemplares de SARDARAP para solaz de los residentes dulces, frutas y otras donaciones en especies, hechas por las señoras.

La Sra. Mary Keuroglian de Aredjian —presidenta de la A. B. D. A.— agradeció a la U. G. A. B., a la Dirección y a la Comisión de Damas y a los alumnos del Colegio por su colaboración y la simpatía demostrada con esta obra de gran importancia para la colectividad local.

El vicepresidente del Hogar Sr. Karekin Manukian, agradeció en nombre de las autoridades del Hogar, en el que quedan los ancianos —carentes de familiares directos— viven en un lugar acogedor, pulcro, hermoso y bien administrado.

Educar a las nuevas generaciones en el respeto a sus mayores, es ampliar las miras en la formación del niño.



● Acto patriótico en el Colegio "Nubarian". Homenaje a Artigas, fundador de la nacionalidad.



● Los alumnos del Colegio "Nubarian" entonan el Himno a Artigas.



● Los alumnos brindan sus obsequios a los ancianos armenios.



● El conjunto folklórico alegra el espíritu con música Armenia. Detrás el Coro Polifónico del colegio "Nubarian". Los directores de arcos: profesor Luis Lucchini Rivas y maestro Hagopig Sarkissian.

Entrevista a la Directora del "Nubarian - Alex Manoogian"

En un vuelo relámpago que efectuamos a la ciudad de Montevideo, realizamos una visita al Complejo Educacional "NUBARIAN - ALEX MANOOGIAN". Con gran asombro nos dimos cuenta de los crecimientos festivos del crecimiento total de este centro docente, que cambió vertiginosamente en un lapso inferior a los cuatro años.

Nos acercamos a la Directora profesora Nelly Margarian de Nalbandian, quien gentilmente accedió a nuestra entrevista.

SARDARABAD: Sra. Directora: nosotros como periodistas y Ud. como educadora sabemos que los milagros no existen en la vida cotidiana. ¿Qué razones atribuye a que esta institución haya — en tan sólo cuatro años — arribado a este brillante presente?

N.M. de Nalbandian: En nuestra vida dedicada a la labor educativa a lo largo de muchos años también estamos convencidos de que no se trata de un milagro el que una obra educativa sea un éxito bien organizado como lo es el Complejo "NUBARIAN - ALEX MANOOGIAN". Para recibir el respaldo de toda una colectividad, cuadruplicando su alumnado en tan sólo cuatro años.

S: ¿En qué basa su correcta organización?

N.M. de N.: El mérito no es nuestro, sino de nuestra institución rectora: la Unión General Armenia de Beneficencia que durante cuarenta años organizó la educación de la Diáspora en todo el mundo. A nosotros sólo nos cupo haber seguido sus directivas. Allí radican los logros de este Instituto, que abarca la educación en forma integral: preescolar, primaria y secundaria.

S: ¿Por qué nos dice integral, Directora?

N.M. de N.: Para nosotros, integral implica el conocimiento total bilingüe, atendiendo a los métodos pedagógicos más modernos: el desarrollo del cuerpo por medio de la educación física y la danza folklórica armenia, uruguaya y americana; así como una formación moral en base a los principios filosóficos que nos han sido transmitidos a lo largo de sucesivas generaciones por nuestros antepasados, enriquecidos y adecuados a la psicología del educando.

La misión de este centro docente armenio es integrar — en la formación del niño — la cultura y la tradición armenias con las del Uruguay. De este modo, los hijos de la colectividad — que constituirán la sociedad del mañana —

aunarán el bagaje cultural recibido, forjando el porvenir de la comunidad uruguaya - armenia enriquecida espiritualmente, afirmada con respeto a su pasado para urdir el futuro.

S: ¿Dispone Ud. de las condiciones necesarias para cumplir este ambicioso plan?

N.M. de N.: El espacio físico adecuado que requerimos es este funcional edificio, si bien resulta insuficiente para el numeroso alumnado que asiste a él. La confianza de la colectividad nos impulsa hacia metas más elevadas para poder dar una mejor educación a sus hijos.

Caba destacar al Sr. Misak Kouyoumdjian y a su esposa — verdadero benefactor y promotor de esta grandiosa obra — quien magnánimo en su dar y genial en su concepción, permitirá completar la misma con el gimnasio cerrado — en construcción — que llevará su nombre.

S: ¿Cómo es la vida en la escuela?

N.M. de N.: En el Colegio - Liceo "NUBARIAN - ALEX MANOOGIAN" se estimula al niño, motivándolo para que aprenda con placer el idioma de sus antepasados en las clases

superiores y para que naturalmente inicie su expresión en las clases inferiores. El plan educativo en español es el oficial de la enseñanza preescolar, primaria y secundaria.



S: Agradecemos a Ud. el haber tenido la gentileza de recibirnos y perdonenos por el tiempo que nos ha dedicado, quitándose a sus tareas específicas. Deseamos tenga a bien, Sra. Directora, darnos un mensaje para los lectores de SARDARABAD.

N.M. de N.: Quien debe agradecer a Ud. somos nosotros, por habernos brindado esta oportunidad. Expresamos nuestro reconocimiento a SARDARABAD, que es un periódico que interesa a los alumnos, motivándolos en su búsqueda de superación en la cultura armenia. Y esperamos que SARDARABAD sea el puente que una a los jóvenes de las colectividades armenias del Cono Sur, en su amor a la Madre Patria.

Cena de Homenaje al Director de Radio Armenia Sr. Antonio Rupenian y Sra.

En el nuevo Club Armenio de Marash, se reunió un grupo de amigos del Sr. Rupenian, para testimoniar su homenaje al gran luchador que desde hace cuarenta y dos años no sabe de fatigas en su quehacer por el armenismo.

Un marco de flores enviadas por instituciones y amigos personales, alegró el coqueto ambiente del club. Entre los invitados especiales — que rodearon al Sr. Rupenian, a su Sra. e hijos — se encontraban el Arquitecto Campos, del Municipio de Montevideo; el benefactor de la colectividad, Sr. Misak Kouyoumdjian y Sra.; el Sr. Armando Chaquiriand y Sra.; el padre Mateos Kouyoumdjian, vicario de la Iglesia Apostólica Armenia del Uruguay; el presidente de la Comisión de Rambla y Plaza Armenia, Sr. Iskandar Hagopian; el Dr. Fernando Bosch y Sra.; el Doctor Armando Harutiunian, presidente de la Comisión Cultural de Radio Armenia; el coronel José Katcherian, su esposa e hija; el padre Rafael Ketchedian y otros.

El Sr. Dionisio Tahmazian tuvo a su cargo la dirección del acto, mientras que el Sr. Hagop Karlian ofreció el homenaje con conceptuosas palabras y con

metáforas convincentes que enaltecieron al Sr. Rupenian por la incansable labor de toda su vida. El Dr. Bosch se refirió a la importancia de la función cumplida por la audición en la "labor de fidelidad" y consolidación de la República y el Dr. Harutiunian — al término de la allocución — entregó una medalla de oro recordatoria de la fecha, en la que titilaban las cuarenta y dos estrellas de los años transcurridos.

En la parte artística tuvieron una buena actuación Martín Chomikyan y Jeanette Guendjian, quienes cantaron a Malvine Krakirian, recitando con su habitual gracia juvenil. El agradecimiento del Sr. Rupenian y el brindis final, así como las velas de la torta aniversario, sellaron una velada plébrica de emoción. El exquisito menú típico armenio, preparado por las damas de Marash y el fondo musical folklórico, alegraron aún más el ambiente cordial en que tuvo lugar este ágape.

Felicidades a la Comisión de Rambla y Plaza Armenia, que tuvo a su cargo la organización de este evento. Auguramos a su vez — a Radio Armenia su jubileo de oro que cada día se halla más cercano, para festejarlo en la comunidad con la alegría propia del alcance de dicha meta.

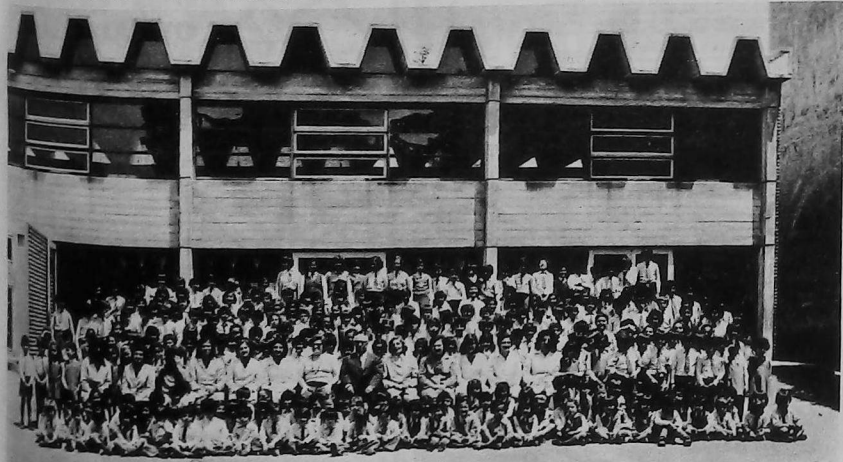


● Los esposos Rupenian cortan la torta aniversario. Les acompañan el benefactor M. Kouyoumdjian y el arquitecto Campos de la Intendencia Municipal.

BAILE ANIVERSARIO DE RADIO ARMENIA

El sábado 18 de junio — en el Salón Marash — un mundo de gente joven y muchos adultos de la colectividad, festejó con un baile popular, el cuarentésimo segundo aniversario de la decana de las audiciones armenias de la Diáspora.

Trajeron su aporte las orquestas de la colectividad: "Erevan 50" de la U.G.A.B., "Nor Marash", "Juvenil de Estudiantil" y "Armenian Beat". La nota simpática y esperada con anhelo por los jóvenes bailarines, fue la elección de la Reina de Radio Armenia y su séquito. La feliz elegida fue la Srta. Kevhany Garabedian, siendo la primera reina, la Srta. Cristina Takessian; la segunda virreina, la Srta. Jeanette Azaian; Miss Simpatía, la Srta. Claudia Santurian y Miss Elegancia, la Srta. Eugenie Manukian. La alegría se prolongó hasta la madrugada, disfrutando la juventud de una hermosa fiesta.



● Parte del alumnado del Colegio Integral Armenio "Nubarian" con la directora y personal docente de armenio.

NERCES BALIAN S.A.C.I.A.F.I.
 CONCESIONARIO OFICIAL IKA-RENAULT
 JEEP - RAMBLER - TORINO - RENAULT
 LAS FLORES 499 - WILDE
 TEL. 207-7139

GOLEO ARMENIO

DEPORTIVO ARMENIO 5 vs. DEPORTIVO MORON

Jugado en Defensores de Belgrano, donde Deportivo Armenio actuó como local. Arbitro: Rubén Torreg.

Deportivo Armenio: Mazzini; Laoretani, Hegli, Martínez (capitán) y Pereyra (11 minutos del segundo tiempo, Garderian); Guillin, Vendakis y Ubeda; Carrelli, Keurukian y Candau (24 minutos de la segunda etapa, Saa). Suplentes: Parsechian, Vizcarra y Bustos. Director Técnico: Eduardo Urbano.

Deportivo Morón: Merine; Musacchio, Leguizamón, Tortosa (capitán) y Albariño; Unsalo, Vega y Colombatti (segundo tiempo, Petrucchi); Luna, Ruiz y Churrarín (segundo tiempo, Villar). Suplentes: Maio, Ledesma y Mansilla. Director Técnico: Fernando Marchese.

Primer tiempo: 19 minutos, Ubeda (D.A.): 34, Vendakis (D.A.): 36, Martínez (D.A.) y 43, Guillin (D.A.).

Segundo tiempo: 14 minutos, Martínez (D.A.).

Indiscutible y meritorio triunfo fue el de Deportivo Armenio, quien —en el partido postergado por mal tiempo— goleó a su contricante. Morón cayó sin llegar a vencer la valla del Armenio, que —por el contrario— disparó con inusual puntería hacia el arco del visitante. Tanto es así, que va al finalizar el primer periodo, la victoria era evidente. Un 4 a 0 lo decía todo.

Ubeda abrió el score con un remate cruzado. Morón trató inútilmente de reaccionar y tras la expulsión de Luna, perdió la oportunidad del empate. De ahí en más, Deportivo Morón comenzó a desintegrarse mientras que los certeros shots de los jugadores del Armenio, agudizaron la situación. Primero Vendakis y luego sucesivamente Martínez y Guillin —estos últimos mediante dos tiros libres— sacaron al perdedor prácticamente fuera de concurso. Para finalizar, Martínez —capitán del Armenio— completó el 5 a 0.

DEPORTE JUVENIL en UGRB

Acevedo 1322

Los jóvenes socios de UGAB disponen ya de Profesores especializados para practicar su deporte favorito en la cancha con que cuenta la Institución y que se encuentra ubicada en la esquina de Niceto Vega y Gurruchaga.

Los horarios de práctica se han fijado, en principio según el siguiente orden:

MAYORES FOOT-BALL

Lunes a Viernes de 21 a 23 hs.
Sábados de 15 a 19 hs.

ՄՈՎԵՏ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՖՈՒԹՊՈՒԼ

ՍՈՒՈՑԵԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

	Խ.	Զ.	Հ.	Պ.	Կոլ	Կետ
1) Տիւսնօ Մ	10	4	6	-	13-4	14
2) Տիւսնօ Բ	10	4	5	1	15-10	13
3) Լոբոնօթի	10	4	5	1	8-4	13
4) Բորթիսո	10	4	5	1	10-7	13
5) Տիւսնօ Բ.	9	3	6	-	14-4	12
6) Շախաթոր	10	5	2	3	8-6	12
7) Կարաթ	10	3	6	1	8-6	12
8) Արարատ	9	4	3	2	9-6	11
9) Տեկուր	10	4	2	4	7-10	10
10) Նեւթիի	9	2	5	2	11-12	9
11) Ջեւիի	10	-	8	2	6-8	8
12) Բ. Կ. Ս. Ա.	10	-	7	3	5-14	7
13) Չարխա	10	2	2	6	1-10	6
14) Կարպատեբ	10	1	4	5	6-11	6
15) Ջեհանդոբեց	9	2	2	5	11-16	6
16) Գր. Սպիտակ	10	-	4	6	7-16	4

SASUNTSI TAVIT

UN LEGENDARIO HEROE ARMENIO



En lo alto del montañoso territorio de Sasun, vivía un príncipe grande y poderoso llamado Arzuiz Meher o Meher el León. Había gobernado Sasun a lo largo de cuarenta años.

Arzuiz Meher era tan poderoso, que las historias sobre su legendario poder, fuerza y fama habían cruzado muchas montañas. El mundo entero hablaba sobre la valentía de este grande e intrépido león de hombre.

En una sola vez en su vida Arzuiz Meher tuvo que emitir un "Abhi" de desesperación, ahora, llegado a la vejez, un dolor había alcanzado su corazón. "Estoy en el borde de mis días y pronto será cometido a la tierra y el nombre de Meher será definitivamente olvidado. Una vez que me haya ido, millares vendrán a clamar por mi tierra y yo, el bravo Meher, no tengo un heredero para llevar mi espada y defender Sasun".

No bien dichas estas palabras, se le apareció repentinamente un fuego de entre las nubes y con estas palabras: "Salud, oh poderoso gigante de Sasun. Tu vez ha alcanzado el trono del Todopoderoso. Pronto tendrás un chico, pero, escúchame oh gran rey de las montañas, el día que nazca tu heredero, tú y tu mujer morirán".

El gran rey se regocijó con las buenas nuevas y dijo: "Si éste es mi deseo, déjalo ser. Hemos visto la muerte a menudo y esto ha pasado a ser parte de nosotros, pero, con el nacimiento de nuestro hijo, seremos inmortales y Sasun estará a salvo". Al instante, la visión desapareció.

A los nueve meses del día del anuncio, Arzuiz Meher tuvo un hijo al que llamó Tavit. Sabiendo que le quedaba poco tiempo, llamó a su hermano Tzeno Ohan al que le dio en custodia tanto a su hijo, como a su nación. Ese mismo día, Arzuiz Meher y su mujer murieron.

Rincón Femenino

COCINA ARMENIA MEDIALUNAS DE NUEZ

- 250g. de manteca
- 1 taza de leche
- 3 huevos
- 1 1/2 cucharada de polvo de hornear
- 5 tazas de harina
- 1 taza de azúcar
- 1 cucharada de canela molida
- 1 taza de nueces picadas
- 1 taza de pasas de uva

Hacer una masa suave con la manteca, la leche, los huevos, la harina y el polvo de hornear. Dividir la masa en porciones y amasar cada una de ellas hasta alcanzar el tamaño de un plato. Cada uno de estos discos se divide en 8 porciones triangulares. Luego se las pinta con manteca fundida.

Finalmente se distribuye sobre cada porción parte de la mezcla - hecha en forma separada - del azúcar, la canela y las nueces y las pasas.

Sobre una placa enmantecada se van colocando las porciones previamente enrolladas partiendo de la base y hacia la punta hacia arriba, dándoles una pequeña curva en forma de medialuna. Se las pinta con huevo y se hornean en horno moderado (190°) hasta que se doren.

Estas medialunas ya las servían nuestras abuelas en cualquier hora del día - para acompañar al aromático té.

PARTICIPE DE NUESTRA EXCURSION A ARMENIA



VOZKI ASHUN ՈՍԿԻ ՍԳՈՐՈՒՆ OTOÑO DORADO

SALIMOS EL 19 DE SEPTIEMBRE

RECORREMOS: PARIS / MOSCÚ / LENINGRADO / EREVAN / BEIRUT / ESTAMBUL / ATENAS / ROMA / MADRID

ACOMPANADO DESDE BUENOS AIRES

VUELE A PARIS CON EL JUMBO B-747 DE AIR FRANCE

AMPLIOS CREDITOS

COMO SIEMPRE CON LA ATENCION PERSONAL DE CACHO DEMIJIAN



SARMIENTO 550 PISO 111 TELEF. 123470

TEL. 49-0286 (2 líneas) 46-0426 BUENOS AIRES C.A.T. 1944-022071

"SARDARABAD"

Abono Mensual Para Argentina: \$300 Uruguay: NS 4 SUSCRIPCIÓN RATE US\$30 / YEAR

PERIODICO ARMENIO "SARDARABAD"

Director: Nahabel Nahabedian Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343 REDACCION Y ADMINISTRACION CNEL NICETO VEGA 4779 1414 BUENOS AIRES

VOLEYBALL

Martes 17.30 a 19.30
19.30 a 21.30
Viernes 17.30 a 19.30
Domingos 10 a 12

Femenino
Masculino
Femenino
Masculino

VIERNES DE 21 A 23.30 HS.
NIÑOS
SÁBADOS DE 10 A 12 HS.

AJEDREZ